

M A R I A B E L E N L U N A

E N G L I S H - S P A N I S H

P O R T F O L I O

2 0 1 7 - 2 0 2 3

L E G A L

I, the undersigned defendant, agree to appear in the above-entitled Court on 2/10/2022 at 12:00 pm and at all times and places ordered by the judge/magistrate/commissioner. I also agree that, if I fail to report to the Office of Pretrial Services as directed below or otherwise fail to comply with any conditions listed below, this court date may be set earlier than the date listed above. I also understand that a failure to comply with any conditions listed below may result in a revocation of this release order. I further promise not to depart the State of California without leave of this court. If I fail to appear and am apprehended outside the State of California, I hereby waive extradition.

Yo, la parte acusada que firma al final de la presente orden, acuerdo comparecer en el tribunal mencionado con anterioridad el 10/2/2022 a las 12 p. m. y a todos los horarios y en los lugares que ordene el juez/magistrado/comisario. También acuerdo que, en caso de no presentarme en la Oficina del Servicio Federal de Probatoria (Office of Pretrial Services) como se indica abajo o de no cumplir con alguna de las condiciones enumeradas a continuación, esta audiencia podría programarse para una fecha más temprana que la que se especifica arriba. A su vez, entiendo que si no cumplo con alguna de las condiciones especificadas más abajo, podría revocarse la presente orden de libertad provisional. Asimismo, prometo no salir del estado de California sin permiso de este tribunal. En caso de no comparecer y ser detenido/a fuera del estado de California, por medio de la presente renuncio a la extradición.

S O C I A L S E R V I C E S

The CalFresh Program helps single people and families with little or no income to buy food. In Santa Clara County, people authorized to receive CalFresh benefits can buy food by using a plastic card at a grocery store or other authorized place. Most food stores accept the CalFresh benefit card which is used much like a bank card—as good as cash to pay for food. You may also apply for Financial Assistance, Food Assistance and Health Coverage online via the Benefits CalWIN website at <http://www.mybenefitscalwin.org>. After you submit your application online, Financial and/or Food Assistance applicants will receive an appointment letter for a face-to-face or phone interview. Medi-Cal applicants will be contacted by phone or mail if additional information is needed.

El programa CalFresh ayuda a individuos y familias de bajos ingresos o sin ingresos a comprar alimentos. En el condado de Santa Clara, las personas autorizadas para recibir los beneficios de CalFresh pueden comprar comida con una tarjeta plástica en supermercados u otras tiendas autorizadas. La mayoría de las tiendas de alimentos aceptan la tarjeta de beneficios de CalFresh, la cual se usa igual que una tarjeta bancaria: sirve al igual que el efectivo para comprar comida. También puede solicitar asistencia financiera, asistencia alimentaria y cobertura de salud en línea en el sitio web de Beneficios de CalWIN en <http://www.mybenefitscalwin.org>. Luego de enviar su solicitud en línea, quienes hayan solicitado asistencia financiera y/o alimentaria recibirán una carta para programar una entrevista en persona o por teléfono. Se contactará a los solicitantes de Medi-Cal por teléfono o correo electrónico si se necesita información adicional.

P U B L I C H E A L T H

Vaccines are safe, well-tested and effective in preventing some serious diseases like measles, pertussis (whooping cough) and polio. But, like any medicines, vaccines can have side effects. It's understandable that people have questions about vaccine safety and effectiveness, especially with the coverage of these subjects by the media. We want to help answer your questions with accurate and reliable information. Not everything you see, hear or read about vaccines in the media or on the Internet is accurate.

Las vacunas son seguras, han sido probadas debidamente y son efectivas para prevenir algunas enfermedades graves como el sarampión, la tos ferina y el polio. Sin embargo, al igual que los medicamentos, las vacunas pueden tener efectos secundarios. Es entendible que las personas tengan preguntas acerca de la seguridad y la efectividad de las vacunas, en especial con la cobertura de estos temas en los medios de comunicación. Queremos ayudarlo a responder sus preguntas con información precisa y confiable. No todo lo que ve, escucha o lee sobre las vacunas en los medios o en Internet es verdad.

M E D I C A L

Hemorrhage in the brain or in other parts of the body are the most common risks that can occur with IV tenecteplase. In recent trials comparing tenecteplase to alteplase directly, there was no increase in bleeding risk with the dose we use for acute ischemic stroke. In prior studies comparing alteplase to placebo, about 6 out of 100 patients treated with alteplase had bleeding into the brain, causing injury. For 1 of these 6 patients, it resulted in death or serious long-term disability. Hypersensitivity, including urticarial / anaphylactic reactions, have been reported after administration of tenecteplase (e.g., anaphylaxis, angioedema, laryngeal edema, rash, and urticaria). This is treatable and all patients who receive tenecteplase are monitored during and for several hours after infusion of the medication.

Las hemorragias en el cerebro o en otras partes del cuerpo son los riesgos más comunes que pueden ocurrir con la tenecteplasa IV. En ensayos recientes que comparan la tenecteplasa con la alteplasa en forma directa, no se registró un aumento en el riesgo de sangrado con la dosis que utilizamos para los accidentes cerebrovasculares isquémicos agudos. En ensayos anteriores que comparaban la alteplasa con un placebo, alrededor de 6 de cada 100 pacientes tratados con alteplasa sufrieron de sangrado en el interior del cerebro, lo cual causó una lesión. En 1 de cada 6 de estos pacientes, esto resultó en la muerte o en una discapacidad grave a largo plazo. Se ha reportado hipersensibilidad, incluidas las reacciones de urticaria o anafilaxia, luego de la administración de la tenecteplasa (por ejemplo, anafilaxia, angioedema, edema laríngeo, erupción y urticaria). Esto es tratable, y todos los pacientes que reciben tenecteplasa son monitoreados durante la inyección de este medicamento y después de la misma.